gymwj‡gi nK

(evsjv)

حق المسلم

[باللغة البنغالية]

Abyev`
wmivRyj Bmjvg Avjx AvKei
ترجمة : سراج الإسلام على اكبر

m¤úv`bv
Avãyjvn knx` Avãyi ingvb
مراجعة : عبدالله شهيد عبدالرحمن

Bmjvg cÖPvi ey¨‡iv, ivelqv, wiqv`
المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة
2007-1428

islamhouse.com

Bmjv‡gi nK

عن أبي هريرة- رَضِيَ اللهُ عَنْـهُ – قَـالَ : قَـالَ رَسُـوْلُ اللهِ- صَـلّى اللهُ عَلَيْـهِ وَ سَـلَّمَ- حَـقُّ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ سِتٌّ، قِيْلَ: مَا هُنَّ يَا رَسُوْلَ اللهِ ؟ قَالَ إِذَا لَقِيْتَهُ فَسَلِّمْ عَلَيْهِ، وَ إِذَا دَعَاكَ فَأَجِبْهُ، وَ إِذَا اسْتَنْصَحَكَ فَانْصَحْ لَـهُ، وَ إِذَا عَطَسَ فَحَمِـدَ اللهَ فَشَـمِّتْهُ، وَ إِذَا مَـرِضَ فَعُـدْهُ، وَ إِذَا مَاتَ فَاتَّبِعْهُ. رَوَاهُ مُسْلِمٌ(4023)

Avey ûivBiv iv. eY©bv K‡ib †h ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb, GKRb gymjgv‡bi Dci Aci gymjgv‡bi QqwU nK i‡q‡Q| cÖkœ Kiv nj, †n Avjvni ivm~j ! †m¸‡jv wK wK ? ej‡jb, (GK) mv¶v‡Z mvjvg wewbgq Kiv, (`yB) Avgš¿Y Ki‡j MÖnY Kiv, (wZb) Dc‡`k PvB‡j Dc‡`k †`Iqv, (Pvi) nuvwP w`‡q Avjnvg`ywjjvn ej‡j DË‡i BqvinvgyKvjvn ejv, (cuvP) Amy¯’ n‡j mv¶vZ K‡i †LvuR Lei †bqv (Qq) g„Zz¨eiY Ki‡j RvbvRvq Dcw¯’Z _vKv|[1]

AvwfavwbK e¨vL¨v

حَقُّ : nK ej‡Z H me KvR eySv‡bv nq, hv cvjb Kiv Acwinvh©| h_v diR, IqvwRe I mybœ‡Z †gvqv°v`v—BZ¨vw`|

سِتٌّ : G nvw`‡m gymjgv‡bi QqwU n‡Ki K_v ejv n‡q‡Q| Zvi A_© GB bq †h gymjgv‡bi nK QqwUi gv‡SB mxgve×| eis D‡Ïk¨ nj, gymjgv‡bi nKmg~‡ni Ab¨Zg QqwU GB...| Ab¨_vq weï× nvw`‡m Av‡jvwPZ nK Qvovl Ab¨ n‡Ki K_v ejv n‡q‡Q|

إِذَا لَقِيْتَهُ فَسَلِّمْ عَلَيْـهِ: hw` gymjgv‡bi mv‡_ mv¶vr nq, A_ev Zvi N‡i cÖ‡e‡ki cÖ‡qvRb nq| Zvn‡j Zv‡K ej—السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

و السلام: GUv Avjvni ¸YevPK bvg| A_©vr, †n †gvwgb Zzwg Avjvni AvkÖ‡q _vK| †Kvb †Kvb Av‡jg e‡j‡Qb, السـلام A_©vr wbivcËv| ZLb c~Y© A_© n‡e—†n †gvwgb ! †Zvgvi Rb¨ Avjvni wbivcËv Awbevh© †nvK|

وَ إِذَا دَعَـاكَ A_©vr kwiqZ m¤§Z †Kvb Abyôv‡b Avgš¿Y Rvbv‡j Zv MÖnY Ki| †hgb Awjgv ev eDfvZ—BZ¨vw`|

وَ إِذَا اسْتَنْصَحَكَ فَانْصَحْ لَهُ : A_©vr hw` †KD Dc‡`k Pvq Zvn‡j Dc‡`k `vI| nvw`‡mi evwn¨K A‡_© cÖZxqgvb nq †h, Dc‡`kcÖv_©x‡K Dc‡`k cÖ`vb Kiv diR| Avi †h cÖv_©x bq, Zv‡K Dc‡`k cÖ`vb gvb`ye Z_v bdj| †h‡nZz Zv fvj Kv‡Ri c_ cÖ`k©‡bi Aš—M©Z|

فَشَمِّتْهُ †Kvb †Kvb eY©bvq الشين Gi ¯’‡j السين Øviv ejv n‡q‡Q| A_©vr nuvwP †`qv e¨w³i Rb¨ Avjvni wbKU †`vqv Kiv|

فَعُدْهُ A_©vr Amy¯’ gymjgv‡bi mv‡_ mv¶vZ K‡i †LuvR Lei MÖnY Ki|

وَ إِذَا مَاتَ فَاتَّبِعْـهُ gymjgv‡bi g„Zz¨i msev` †c‡j Zvi bvgv‡R RvbvRvq AskMÖnY Ki| GLv‡b Avjvni ivm~j D¤§Z‡K bvgv‡R RvbvRvq AskMÖn‡Yi cÖwZ DrmvwnZ K‡i‡Qb|

nvw`‡mi wk¶Yxq welq

(1) mg¯— gymjgvb B‡Ui Muv_ywbi cÖvPx‡ii b¨vq| hvi GKvsk Ab¨vsk‡K kw³kvjx K‡i| mg¯— gymjgvb fvB fvB| gymjgvb‡`i mgvR

[1] gymwjg-4023

åvZ…Z¡‡eva I mnvbyf~wZi k„•L‡j Ave×| ZvB ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg Ggb wKQy nK evZ‡j w`‡q‡Qb, †h¸‡jvi gv‡S mK‡jB Askx`vi| hv‡Z me© †kÖwYi gymjgvb msNe×fv‡e Cgvb I ZvKIqvi wfwË‡Z H‡K¨i e‡j ejxqvb n‡Z cv‡i|

(2) †h mKj nK mg¯— gymjgv‡bi gv‡S we¯—…Z Zvi cÖ_g nj mvjvg| hv‡Z wbwnZ Av‡Q mvjvg cÖvß e¨w³i Rb¨ Avjvni AbyMÖn, ingZ, kvwš— I wbivcËvi †`vqv|

mvjv‡gi KwZcq Av`e Z_v wbqgvewj

(K) mvjvg Kiv mybœ‡Z †gvqv°v`v| Avi mvjv‡gi DËi †`qv IqvwRe| gnvb Avjvn e‡jb—

وَإِذَا حُيِّيتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا

Avi †Zvgv‡`i‡K hw` †KD †`vqv K‡i Zvn‡j †ZvgivI Zvi Rb¨ †`vqv Ki, Zvi †P‡q DËg †`vqv Ki A_ev ZviB gZ ej|[2]

(L) msw¶ß mvjvg nj السلام عليكم Avi cwic~Y© mvjvg nj

السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

(M) mvjvg hviv K‡ib Zviv hw` GKvwaK nb ZLb mevi c¶ †_‡K GKR‡bi mvjvgB h‡_ó| Ggwbfv‡e hviv mvjvg MÖnY Ki‡Qb, Zviv hw` GKvwaK nb, ZLb mevi c¶ †_‡K GKRb MÖnY Ki‡jB h‡_ó|

†Kbbv ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

يجزئ عن الجماعة إذا مـروا أن يسـلم أحـدهم، و يجـزئ عن الجماعة أن يـرد أحـدهم. أبو داود(4534)

A_©vr A‡bK †jv‡Ki c¶ †_‡K GKR‡bi mvjvg h‡_ó| Avi A‡bK †jv‡Ki c¶ †_‡K GKR‡bi DËi h‡_ó|[3]

(O) mvjvg `y evi mybœZ| cÖ_gZ: mv¶v‡Z, wØZxqZ: cÖ¯’v‡b| ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

إذا انتهى أحدكم إلى مجلس فليسلم، فإن بدا له أن يجلس فليجلس ،ثم إذا قام فليسلم، فليست الأولى بأحق من الآخرة. رواه الترمذي(2620)

†Zvgv‡`i gv‡S †KD hLb Rbmfvq Mgb Ki‡e, ZLb Dcw¯’Z †jvK‡`i mvjvg Ki‡e| hw` †mLv‡b Ae¯’vb Kivi B”Qv _v‡K, e‡m co‡e| AZ:ci hLb †mLvb †_‡K we`vq wb‡e, ZLbI Zv‡`i‡K mvjvg Ki‡e| †Kbbv we`v‡qi mvjvg †Kvb As‡k mv¶v‡Zi mvjvg †_‡K Kg ¸i“‡Z¡i bq|[4]

(Q) mvjv‡gi Av`e mg~n †_‡K GUvI GKwU †h †QvU eo‡K mvjvg Ki‡e, AvMgbKvix Ae¯’vbKvix‡K, KgmsL¨K AwaK msL¨K‡K, Av‡ivnx c_Pvix‡K mvjvg Ki‡e|

(S) nvw`m †_‡K cÖZxqgvb n‡”Q, mvjvg ïay gymjgvb‡KB †`‡e| Agymwjg‡K Av‡M mvjvg †`Iqv hv‡e bv| †Kbbv, ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb,

رواه الترمذي 1528 لا تبدأوا اليهود و النصاري بالسلام…. A_©vr †Zvgiv Bûw` I bvmviv‡`i‡K cÖ_‡g mvjvg Ki‡e bv| hw` Zviv mvjvg K‡i Zvn‡j DË‡i ej‡e—

عليكم وÔ†Zvgvi DciI|Õ[5]

---

[2] m~iv wbmv : AvqvZ 86
[3] Avey `vD`-4534
[4] wZiwgwR- 2620
[5] wZiwgwR-1528

(T) mvjv‡gi cwie‡Z© Ab¨ †Kvb kã e¨env‡i mvjv‡gi mybœZ Av`vq n‡e bv| †hgb ïf mKvj wKsev ïf mÜ¨v—BZ¨vw` kã e¨envi| †Kbbv, gymjgv‡bi kvwš— I wbivcËv †Kvb mg‡q mv‡_ wbw`©ó bq| eis Zv‡`i kvwš— I wbivcËv BnKvj I ciKvj—memgq we¯—…Z| gnvb Avjvn e‡jb—

وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ

A_©vr, Rvbœv‡Zi gv‡S †gvwgb‡`i Awfev`b n‡e mvjvg|

gymjgvb‡`i gv‡S mvjv‡gi cÖPjb LyeB cÖ‡qvRbxq GKwU welq| KviY, Gi gva¨‡g cvi¯úwiK m¤cÖxwZ, †mŠnv`¨© m„wó nq| G‡Z gvby‡li Aš—i wb¯‹jyl nq| ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡jb—

ألاَ أدلكم على شيء إذا فعلتموه تحابتم، أفشوا السلام بينكم. رواه البخاري(81)

Avwg †Zvgv‡`i Ggb wKQzi mÜvb †`e bv, hv †Zvgiv cvjb Ki‡j †Zvgv‡`i cvi¯úwiK cÖxwZ m„wó n‡e ? †Zvgiv ci¯ú‡ii gv‡S mvjv‡gi cÖPjb Ki| [6]

(3) gymjgvb‡`i wØZxq nK n‡e `vIqvZ Keyj Kiv| gvby‡li Rxe‡b Ggb wKQy mgq Av‡Q, th¸‡jv‡Z gvby‡li Avb›`-D”Q¡vm ¯úw›`Z nq| †hgb—we‡q-kvw`, mš—vb jvf I K‡g© mdjZv—BZ¨vw`| ZLb Avbw›`Z e¨w³ Ab¨vb¨‡KI G‡Z m¤ú„³ Ki‡Z Pvq| ZvB Iwjgv BZ¨vw`i gva¨‡g Ab¨‡`i Avgš¿Y Rvbvq Ges Avbw›`Z †gngvb‡`i ïfvMg‡b †mB e¨w³ LyeB Lywk nq| myZivs, G‡nb Kv‡R AskMÖnY K‡i gymjgvb‡K Lywk Kiv Zvi nK| nv, hw` D³ Abyôv‡b kwiqZ cwicš’x †Kvb KvR nq Ges Avgwš¿Z e¨w³ Zv cÖwZnZ Kivi ¶gZv bv iv‡L Zvn‡j †m Abyôv‡b bv AvmvB fvj|

Iwjgv Qvov hZ `vIqvZ Av‡Q †m¸‡jv‡Z AskMÖnY †gv¯—vnve| ïay Iwjgvi `vIqv‡Z AskMÖnY m¤^‡Ü A‡bK Ijvgv‡q †Kivg IqvwRe e‡j‡Qb| †Kbbv, ivm~j mv. e‡j‡Qb—

إذا دعي أحدكم إلي وليمة فليأتها. رواه مسلم (2576)

hLb †Zvgv‡`i‡K †Kvb Iwjgvq Avgš¿Y Kiv nq ZLb Aek¨B Avm‡e|[7]

(3) gymjgvb‡`i Z…Zxq nK n‡”Q, mr Dc‡`k cÖ`vb| mr Dc‡`k Bmjv‡gi †gŠwjK bxwZgvjv mg~‡ni Ab¨Zg GKwU g~jbxwZ| †KviAv‡bi eû AvqvZ I ivm~‡ji A‡bK nvw`m Gi cÖgvY enb K‡i|

bwmnZ ev Dc‡`‡ki KwZcq Av`e

(K) Avw`ó e¨w³‡K g‡b ivL‡Z n‡e †h, Avw`ó e¨w³ cvIbv`vi| myZivs, mwVK Dc‡`‡k †Kvb cÖKvi †auvKv-evwR Ki‡e bv| Ges cwic~Y© Dc‡`k `v‡b †Kvb cÖKvi Î“wU Ki‡e bv|

(L) Dc‡`k cÖv_©x‡K Dc‡`‡k `vb IqvwRe| Avi †h cÖv_©x bq, Zv‡K Dc‡`k `vb †gv¯—vnve|

(M) bwmn‡Zi Av‡iv GK A_© nj Kj¨vY Kvgbv| GB Kj¨vY Kvgbvq LwjdvZzj gymwjgxb, miKvi cÖavb, cÖkvmK I Djvgv‡q †Kivg Z_v me©¯—‡ii gymjgvb‡`i Rb¨ n‡Z cv‡i| LwjdvZzj gymwjgx‡bi cÖwZ Kj¨vY Kvgbvi A_© nj Zvi AvbyMZ¨ ¯^xKvi Kiv, Zvi wei“×vPiY bv Kiv| Ges fvj Kv‡R Zvi mg_©b Kiv, DrmvwnZ Kiv| Avi mvaviY gymjgvb‡`i cÖwZ Kj¨vY Kvgbv—†hgb c_nviv gvbyl‡K c‡_i mÜvb `vb, nvwi‡q hvIqv e¯‘ gvwj‡Ki wbKU †cuŠ‡Q †`lqv, g~L© †jvK‡`i wk¶v †`lqv—BZ¨vw`|

---

[6] †evLvwi - 81

[7] gymwjg - 2576

(O) AvÁvcÖvß e¨w³ hw` GKv nq ZLb Dc‡`k n‡e †Mvc‡b| eyw×gËvi Av‡jv‡K, DËg c×wZ‡Z, AZ¨š— †Kvgj I Avš—wiKZvi mv‡_| †Kbbv, cÖKv‡k¨ wbw`©ó e¨w³‡K Dc‡`k `v‡bi A_© nj Zv‡K Acgvb Kiv| Ges Dc‡`‡ki †¶‡Î K‡VviZv eR©b Ki‡Z n‡e| Avjvn ZvAvjv e‡jb—

وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ (آل عمران: 159)

Avcwb hw` ifp I KwVb n‡Zb, Zvn‡j Zviv Avcbvi KvQ †_‡K `~‡i m‡i †hZ|[8]

(Q) me©ve¯’vq mgvR‡K Dc‡`k `v‡b m‡Pó _vKv| †Kbbv, Dc‡`k †hgwbfv‡e mgvR‡K i¶v K‡i aŸs‡mi nvZ †_‡K, †Zgwbfv‡e m„wó K‡i ci¯úi Avš—wiKZv I †mŠnv`©¨-ü`¨Zv|

(5) gymjgv‡bi PZz_© nK nj nuvwPi DËi †`Iqv| GUv Bmjv‡gi my›`iZg ^ewkó¨| wb‡gœ Zvi ûKzg ewY©Z nj—

(K) gymjgvb hLb nuvwP †`‡e ZLb ej‡e Avjvnvg`y wjjvn| ivm~j mvj-vjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

إذا عطس أحدكم فليقل: الَحمْدُ لِلهِ، وليقل له أخوه أو صاحبه: يَرْحَمُكَ اللهُ، وليقل هو: يَهْدِيْكُمُ اللهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ. رواه البخاري(5756)

†Zvgv‡`i †KD hLb nuvwP †`‡e ZLb ej‡e Avj-nvg`ywjjvn ; Avi †kÖvZv ej‡e BqvinvgyKvjvn (Avjvn Avcbvi cÖwZ `qv Ki“b) AZ:ci †h e¨w³ nuvwP w`‡q‡Q, †m ej‡e, Bqvnw`Kzgyjvû Iqv BqyQwjû evjvKzg (Avjvn Avcbv‡K mrc_ cÖ`k©b Ki“b I Avcbvi mKj welq ¸wQ‡q w`b)| GLv‡b nuvwP †`Iqvi ci Avj nvg`ywjjvn ejvi inm¨ GB †h, nuvwPi Øviv gw¯—‡®‹ jy°vwqZ ¶wZKi ev®ú wbM©Z nq| myZivs nuvwP Avjvni we‡kl GKwU †bqvgZ| ZvB nuvwPi ci Avjnvg`ywjjvn ej‡Z nq|

(6) gymjgvb‡`i cÂg nK—Aci gymjgvb Amy¯’ n‡j Zv‡K †`L‡Z wM‡q mg‡e`bv Rvbv‡bv| G‡¶‡Î we‡kl j¶Yxq welq i‡q‡Q—

(K) Amy¯’ e¨w³i mv¶vr gymjgvb‡`i nK mg~‡ni Ab¨Zg nK| †Kbbv, †m kvixwiK `ye©jZvi Kvi‡Y ¯^xq Avkv-AvKv•¶v I fwel¨r cwiKíbv †_‡K m¤ú~Y© wbivk n‡q hvq| ZLb Zvi Ggb wKQyi cÖ‡qvRb hv Zv‡K my¯’Zvi Avk¦v‡mi gva¨‡g kw³-mvnm e„w× Kivi e¨vcv‡i mvnvh¨ Ki‡e| Ges Zvi Rb¨ Avjvni wbKU †`vqv Ki‡e|

(L) Amy¯’ e¨w³i mv¶v‡Z †ivMx †hgb DcK…Z nq, †Zgwb DcK…Z nq mv¶vrKvix| †ivMxi DcKvi †hgb—Zvi g‡b cÖkvwš— Av‡m, K¬vwš— `~i nq BZ¨vw`| mv¶vrKvixi DcKvi †hgb Zvi cyY¨ jvf nq| Zvi wb‡Ri my¯’Zvi K_v ¯§iY K‡i Avjvni ïKwiqv Av`vq K‡i|

(M) Amy¯’ e¨w³i mv¶v‡Zi Av`e mg~‡ni GKwU nj, Zvi Rb¨ nvw`‡m ewY©Z †`vqv cov| †hgb

اللّهُمَّ رَبَّ النَاسِ، أَذْهِبِ البَأْسَ، وَاشْفِ اَنْتَ الشَّافِيْ، لاَ شِفَاءَ اِلاَّ شِـفَاؤُكَ، شِـفَاءٌ لاَ يُغَـادِرُ سَقَما. رواه البخاري(5243)

†n gvby‡li cÖfy ! mgm¨v `~i K‡i `vl| Ges (GB e¨w³‡K) †kdv (my¯’Zv) `vb Ki| wbðq Zzwg GKgvÎ †kdv`vbKvix| Avcbvi †kdv Qvov †Kvb †kdv †bB | Ggb †kdv `vI, †h †kdv †Kvb †ivM‡K †Q‡o †`q bv|[9]

(O) mv¶vrKvix‡`i j¶¨ ivL‡Z n‡e †h, Zv‡`i mv¶vr †hb †ivMxi K‡ói KviY bv nq| ZvB Dchy³ mg‡q mv¶vr Ki‡e I Wv³vi‡`i mv‡Rkb †g‡b Pj‡e|

---

[8] m~iv Av‡j Bgivb : 159

[9] ‡evLvwi : 5243

(7) gymjgvb‡`i lô nK nj bvgv‡R RvbvRv I `vdb-Kvd‡b AskMÖnY Kiv| g„Zz¨ Avjvni c¶ †_‡K AeavwiZ mZ¨| hv cÖ‡Z¨K cÖvYxi `ywbqvi Rxe‡bi mgvwß NwU‡q ciKv‡ji Rxe‡bi m~Pbv K‡i| Ges G‡Z gvby‡li Avg‡ji c_ i“× n‡q hvq| ZvB g„Z e¨w³ me©v‡c¶v †ewk Amnvq| myZivs Bmjvg bvgv‡R RvbvRv‡K gymjgvb‡`i nK e‡j AvL¨vwqZ K‡i‡Q| †hb Ab¨ gymjgvb g„Z e¨w³i Rb¨ ingZ gvMwdivZ I bvRv‡Zi Rb¨ bvgv‡R RvbvRvi gva¨‡g Avjvni wbKU †`vqv K‡i| Avi G Kv‡R gvbyl‡K DrmvwnZ Kivi Rb¨ Avjvn G‡Z A‡bK cyY¨ †i‡L‡Qb| †hgb ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg e‡j‡Qb—

من شهد الجنازة فله قيراط، ومن شهدها حتى تدفن فله قيراطان، قيل: وما القيراطـان ؟ قال: مثل الجبلين العظيمين. رواه البخاري(1240)

†h e¨w³ RvbvRvq AskMÖnY Kij †m GK wKivZ cwigvY †bwK †cj| Avi †h RvbvRv I `vdb—Dfq Kv‡R AskMÖnY Ki‡e †m `y wKivZ cwigvY †bwK cv‡e| cÖkœ Kiv nj, `y wKivZ wK ? ivm~j mvjvjvû AvjvBwn Iqvmvjvg ej‡jb, `y wKivZ nj `yB eo ce©Z m`„k|

mgvß